



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/3
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 3.3 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

XI/3. Мониторинг результатов реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

A. Структура индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Конференция Сторон

1. *приветствует* доклад Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹, а также работу Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции по разработке индикаторов для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая;

2. *выражает свою благодарность* Европейскому Союзу за оказанную финансовую поддержку Специальной группе технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и правительству Канады, Европейскому экологическому агентству, Норвегии, Соединенному Королевству и Швейцарии за содействие созыву международного семинара экспертов, проводившегося 20-22 июня 2011 года в Хай-Вайкомбе (Соединенное Королевство) в поддержку работы Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

3. *принимает к сведению* ориентировочный перечень имеющихся индикаторов для оценки результатов осуществления целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и

¹UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6.

/...

устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, приведенный в приложении к настоящему решению (решение XI/3), и *признает*, что они обеспечивают отправную точку для оценки результатов реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в различных масштабах;

4. *признает*, что структура индикаторов, состоящая из пяти стратегических целей и двадцати целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые приведены в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и индикаторы для оценки результатов их достижения обеспечивают гибкую основу для Сторон, которую можно адаптировать с учетом различных национальных обстоятельств и возможностей;

5. *постановляет*, что индикаторы, приведенные в приложении к настоящему решению, которые готовы для использования в глобальном масштабе и обозначены буквой А, следует использовать в рамках промежуточного обзора результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *предлагает* Сторонам уделять первостепенное внимание применению на национальном уровне, когда это целесообразно и осуществимо, тех индикаторов, которые готовы к использованию на глобальном уровне, и *также предлагает* Сторонам использовать гибкую структуру и ориентировочный перечень индикаторов, кроме всего прочего, в своих обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в представляемой отчетности, в том числе в пятых национальных докладах по мере возможности и в последующих национальных докладах;

7. *призывает* Стороны и другие правительства сообразно обстоятельствам и с учетом их особых условий и приоритетов дополнять, обновлять, выверять и поддерживать соответствующие национальные данные в региональных и глобальных наборах данных в качестве вклада в оптимизацию и координацию разработки индикаторов и содействовать общедоступности данных;

8. *постановляет*, что структуру индикаторов для Стратегического плана следует периодически пересматривать, чтобы позволять в будущем включение в нее и/или пересмотр соответствующих индикаторов, разработанных Сторонами и в рамках других конвенций и процессов, которые будут актуальны для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

9. *признает* решающее значение для человечества центров происхождения и центров генетического разнообразия;

10. *признает* необходимость укрепления технического и организационного потенциала и мобилизации достаточных финансовых ресурсов для разработки и применения индикаторов и систем мониторинга, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для стран с переходной экономикой;

11. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, региональными центрами передовых знаний и другими соответствующими организациями сообразно обстоятельствам и при условии наличия ресурсов:

а) обобщить технические инструктивные материалы по созданию потенциала и оказывать поддержку Сторонам в дальнейшей разработке индикаторов и систем мониторинга и отчетности, включая информацию, приведенную в приложениях к докладу о работе Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и обеспечить доступ к ним в форме набора инструментальных средств, основываясь на материалах, уже существующих на веб-страницах Партнерства по индикаторам биоразнообразия;

b) оказывать Сторонам, и особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, малыми островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, которые располагают ограниченными ресурсами и потенциалом и/или которые пока еще систематически не используют уже разработанные индикаторы в своих официальных докладах, и по просьбе соответствующей Стороны содействие в первоначальном определении и использовании, также в соответствующих случаях в их официальных докладах, нескольких простых, рентабельных и легко применимых индикаторов для приоритетных вопросов, определенных на национальном уровне;

c) включать в соответствующих случаях вопрос создания потенциала для разработки структуры индикаторов в повестку дня региональных семинаров для оказания содействия внедрению индикаторов, позволив Сторонам обновлять информацию о результатах, обмене информацией и навыками, а также об областях взаимодействия и сотрудничества; и

d) поддерживать проведение обзора использования индикаторов и связанных с ними систем мониторинга в целях выявления пробелов и приоритетов в национальных и региональных учреждениях для будущего создания потенциала, оказания технической поддержки и финансовой поддержки донорами и организациями-партнерами;

12. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным союзом охраны природы и другими партнерами, включая Рабочую группу по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, сообразно обстоятельствам и при условии наличия ресурсов:

a) разработать практическую информацию об индикаторах, в том числе о логическом обосновании индикаторов, состоянии их разработки и масштабах их применения, и информацию об источниках данных и методологиях для оказания содействия применению каждого из индикаторов;

b) доработать глобальные индикаторы, намеченные в приложении к настоящему решению, с целью гарантирования возможности мониторинга каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью по крайней мере одного глобального индикатора к 2014 году, учитывая индикаторы, уже используемые в рамках других конвенций, региональных соглашений и процессов или актуальные для них;

c) предложить ограниченное число простых, легко применимых и рентабельных индикаторов, которые в потенциале могут использоваться Сторонами в случаях необходимости и с учетом их особых условий и приоритетов;

d) содействовать дальнейшей гармонизации и использованию глобальных индикаторов Конвенцией о биологическом разнообразии и другими конвенциями, региональными соглашениями и процессами и развивать дальнейшее сотрудничество, в том числе через Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместную контактную группу конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

e) представлять информацию о структуре индикаторов для оказания содействия процессу установления целей устойчивого развития, согласованных на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20);

f) стимулировать дальнейшее сотрудничество в вопросах мониторинга и индикаторов биоразнообразия с секторами лесного, сельского и рыбного хозяйств и с другими секторами на глобальном, региональном и национальном уровнях;

g) далее разрабатывать и поддерживать сетевую базу данных по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и

h) разработать пояснительный набор практических инструментальных средств по каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая возможные меры по оценке результатов выполнения этих целевых задач и учитывая при этом национальные условия и приоритеты;

и представить доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

13. *предлагает* Группе по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием продолжать свою работу по выявлению основных параметров биоразнообразия и по разработке соответствующих наборов данных, как изложено в документе об адекватности систем наблюдения за биоразнообразием для поддержки реализации целевых задач, намеченных на 2020 год в рамках КБР, представленном Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, МСОП и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП в поддержку работы совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8), и представить доклад на одном из совещаний ВОНТТК в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

14. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содействовать проведению оценки результатов выполнения отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

15. *предлагает* соответствующим организациям, включая финансирующие органы, стимулировать и поддерживать долгосрочный мониторинг и дальнейшую разработку индикаторов и представление отчетности о результатах осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также разработку исходных данных для индикаторов в тех случаях, когда их еще не существует;

16. *порукает* Исполнительному секретарю регулярно представлять доклады о результатах разработки и использования индикаторов и связанных с ними систем мониторинга на совещании ВОНТТК, предшествующем каждому совещанию Конференции Сторон, в период до 2020 года. Они должны включать промежуточную оценку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также опыт использования индикаторов, приведенный в пятых национальных докладах и в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Это обеспечит возможности для обзора результатов разработки и использования индикаторов и связанных с ними систем мониторинга и оценки адекватности и эффективности индикаторов для мониторинга результатов выполнения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на национальном, региональном и глобальном уровнях.

Приложение

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА
В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

Специальная группа технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы наметила три категории оперативных индикаторов. Индикаторы, готовые для использования в глобальном масштабе, отмечены буквой А. Индикаторы, которые можно было бы использовать в глобальном масштабе, но которые требуют доработки для их использования, отмечены буквой В. Дополнительные индикаторы для изучения на предмет их использования в национальном или другом субглобальном масштабе отмечены буквой С и выделены курсивом. Набор индикаторов А и В следует использовать для оценки результатов на глобальном уровне, тогда как индикаторы группы С служат иллюстрацией некоторых из дополнительных индикаторов, имеющих в распоряжении Сторон для использования на национальном уровне в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами.

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
Стратегическая цель А. Ведение борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительств и общества	
<p>Целевая задача 1. К 2020 году, но не позднее этого срока, люди уже осведомлены о стоимостной ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования.</p>	<p>Тенденции касательно осведомленности, отношений и привлечения общественности в поддержку биологического разнообразия и экосистемных услуг</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно осведомленности о биоразнообразии и отношения к нему (С) • Тенденции касательно взаимодействия общественности с биоразнообразием (С) • Тенденции касательно коммуникационных программ и мер, стимулирующих корпоративную социальную ответственность (С)
<p>Целевая задача 2. К 2020 году, но не позднее этого срока, стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включается в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.</p>	<p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно числа стран, включающих стоимость природных ресурсов, биоразнообразия и экосистемных услуг в системы национальных счетов (В) • Тенденции касательно числа стран, которые провели стоимостную оценку биоразнообразия в соответствии с положениями Конвенции (С) • Тенденции касательно руководств по инструментам экономической оценки и применения таких инструментов (С) • Тенденции касательно включения стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг в секторальные политики и политики развития (С) • Тенденции касательно политик, предусматривающих учет аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг в оценке экологических последствий и в стратегической экологической оценке (С)
<p>Целевая задача 3. К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к</p>	<p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно числа и значения стимулов, включая субсидии, вредно воздействующих на биоразнообразие, которые были устранены, изменены или поэтапно ликвидированы (В)

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тенденции касательно выявления, оценки, внедрения и укрепления стимулов, поощряющих положительный вклад в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистемных услуг и порицающих неблагоприятное воздействие (C)</i>
<p>Целевая задача 4. К 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость.</p>	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых неустойчивым ведением сельского, лесного и рыбного хозяйств и аквакультуры</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно популяций и риска исчезновения используемых видов, включая виды, являющиеся предметом торговли (A) (также используется в рамках СИТЕС) • Тенденции касательно экологического отпечатка и/или смежных концепций (C) (решение VIII/15) • <i>Оценка экологических лимитов в плане устойчивого производства и потребления (C)</i>
	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых преобразованием мест обитания, загрязнением окружающей среды, инвазивными видами, изменением климата, переэксплуатацией и основными приводными механизмами</p> <p><i>Тенденции касательно биоразнообразия городов (C) (решение X/22)</i></p>
	<p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно степени включения стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг в системы организационного учета и отчетности (B)
<p>Стратегическая цель В. Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и стимулирование устойчивого использования</p>	
<p>Целевая задача 5. К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.</p>	<p>Тенденции касательно протяженности, состояния и уязвимости экосистем, биомов и мест обитания</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно риска исчезновения видов, зависящих от мест обитания, в каждом из основных типов мест обитания (A) • Тенденции касательно протяженности отдельных биомов, экосистем и мест обитания (A) (решения VII/30 и VIII/15) • Тенденции касательно доли деградированных / угрожаемых мест обитания (B) • Тенденции касательно фрагментации естественных мест обитания (B) (решения VII/30 и VIII/15) • <i>Тенденции касательно состояния и уязвимости экосистем (C)</i> • <i>Тенденции касательно доли преобразованных естественных мест обитания (C)</i>
	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых неустойчивым ведением сельского, лесного и рыбного хозяйств и аквакультуры</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Тенденции касательно первичной продуктивности (C)</i> <p><i>Тенденции касательно доли земель, пострадавших от опустынивания (C) (также используется в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием)</i></p>

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых преобразованием мест обитания, загрязнением окружающей среды, инвазивными видами, изменением климата, переэксплуатацией и основными приводными механизмами</p> <p>Тенденции касательно популяций видов, зависящих от мест обитания, в каждом из основных типов мест обитания (A)</p>
<p>Целевая задача 6. К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на угрожаемые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.</p>	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых неустойчивым ведением сельского, лесного и рыбного хозяйств и аквакультуры</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно риска исчезновения целевых видов и водных видов, ставших случайной жертвой промыслового прилова (A) • Тенденции касательно популяций целевых видов и водных видов, ставших случайной жертвой промыслового прилова (A) • Тенденции касательно доли используемых запасов рыбы за пределами безопасных биологических лимитов (A) (индикатор цели 7.4 Целей развития на тысячелетие) • <i>Тенденции касательно удельного улова рыбы (C)</i> • <i>Тенденции касательно потенциала промысловых усилий (C)</i> • <i>Тенденции касательно масштабов, частоты и/или интенсивности применения разрушительных способов лова (C)</i> <p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <p>Тенденции касательно доли истощенных целевых видов и водных видов, ставших случайной жертвой промыслового прилова, для которых существуют планы восстановления (B)</p>
<p>Целевая задача 7. К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.</p>	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых неустойчивым ведением сельского, лесного и рыбного хозяйств и аквакультуры</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно популяций видов, зависящих от лесов и сельского хозяйства, на территории производственных систем (B) • Тенденции касательно соотношения результатов производства и затрат (B) • <i>Тенденции касательно доли продуктов, полученных из устойчивых источников (C) (решения VII/30 и VIII/15)</i> <p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <p>Тенденции касательно площади устойчиво управляемых экосистем лесов, сельского хозяйства и аквакультуры (B) (решения VII/30 и VIII/15)</p>
<p>Целевая задача 8. К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерба.</p>	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых преобразованием мест обитания, загрязнением окружающей среды, инвазивными видами, изменением климата, переэксплуатацией и основными приводными механизмами</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно случаев возникновения гипоксических зон и цветения воды (A) • Тенденции касательно качества воды в водных экосистемах (A) (решения VII/30 и VIII/15) • Воздействие загрязнения окружающей среды на тенденции касательно риска исчезновения видов (B) • Тенденции касательно скорости осаждения загрязнителей (B) (решения VII/30 и VIII/15) • Тенденции касательно скоростей перемещения осадков (B) • <i>Тенденции касательно выброса в окружающую среду</i>

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
	<p><i>загрязнителей, воздействующих на биоразнообразие (C)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Тенденции касательно уровней загрязнителей в дикой природе (C)</i> • <i>Тенденции касательно азотного загрязнения в результате потребительской деятельности (C)</i> • <i>Тенденции касательно уровней озона в естественных экосистемах (C)</i> • <i>Тенденции касательно процента сточных вод, сбрасываемых после обработки (C)</i> • <i>Тенденции касательно уровней ультрафиолетового излучения (C)</i>
<p>Целевая задача 9. К 2020 году инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции идентифицированы и классифицированы по приоритетности, приоритетные виды регулируются или искоренены и принимаются меры регулирования путей перемещения для предотвращения их интродукции и внедрения.</p>	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых преобразованием мест обитания, загрязнением окружающей среды, инвазивными видами, изменением климата, переэксплуатацией и основными приводными механизмами</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно воздействия инвазивных чужеродных видов на тенденции касательно риска исчезновения видов (A) • Тенденции касательно воздействия на экономику отдельных инвазивных чужеродных видов (B) • Тенденции касательно числа инвазивных чужеродных видов (B) (решения VII/30 и VIII/15) • <i>Тенденции касательно заболеваемости флоры и фауны, вызванной инвазивными чужеродными видами (C)</i> <p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно мер политического реагирования, законодательных мер и планов организационной деятельности для профилактики и предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов (B) • <i>Тенденции касательно регулирования путей распространения инвазивных чужеродных видов (C)</i>
<p>Целевая задача 10. К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования.</p>	<p>Тенденции касательно нагрузок, вызываемых преобразованием мест обитания, загрязнением окружающей среды, инвазивными видами, изменением климата, переэксплуатацией и основными приводными механизмами</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно риска исчезновения коралловых и рифовых рыб (A) • Тенденции касательно воздействия изменения климата на риск исчезновения видов (B) • Тенденции касательно состояния коралловых рифов (B) • Тенденции касательно протяженности и скорости перемещения границ уязвимых экосистем (B) • <i>Тенденции касательно воздействия климата на состав сообществ (C)</i> • <i>Тенденции касательно воздействия климата на состояние популяций видов (C)</i>
<p>Стратегическая цель C. Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия</p>	

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
<p>Целевая задача 11. К 2020 году как минимум 17% районов суши и внутренних вод и 10 % прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и справедливого управления, существования экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты.</p>	<p>Тенденции касательно площади, состояния, репрезентативности и эффективности охраняемых районов и других порайонных подходов</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно охвата охраняемых районов (А) (решения VII/30 и VIII/15) • Тенденции касательно протяженности морских охраняемых районов, охвата ключевых районов сохранения биоразнообразия и эффективности управления (А) • Тенденции касательно состояния охраняемых районов и/или эффективности управления, включая более справедливое управление (А) (решение X/31) • Тенденции касательно репрезентативности охвата охраняемых районов и других порайонных подходов, включая районы, имеющие особо важное значение для сохранения биоразнообразия, и наземных, морских и внутренневодных систем (А) (А) • Тенденции касательно связности охраняемых районов и других порайонных подходов, включенных в наземные и морские ландшафты (В) (решения VII/30 и VIII/15) • <i>Тенденции касательно обеспечения экосистемных услуг и получения справедливых выгод за счет охраняемых районов (С)</i>
<p>Целевая задача 12. К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается.</p>	<p>Тенденции касательно изобилия, распространения и риска исчезновения видов</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно изобилия отдельных видов (А) (решения VII/30 и VIII/15) (индикатор Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием) • Тенденции касательно риска исчезновения видов (А) (решения VII/30 и VIII/15) (индикатор цели 7.7 Целей развития на тысячелетие) (также используется в рамках Конвенции об охране мигрирующих видов) • Тенденции касательно распространения отдельных видов (В) (решения VII/30 и VIII/15) (также используется в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием)
<p>Целевая задача 13. К 2020 году поддерживается генетическое разнообразие культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников, включая другие ценные виды с социально-экономической и культурной точек зрения, и разработаны и осуществлены стратегии по минимизации генетической эрозии и сохранению их генетического разнообразия.</p>	<p>Тенденции касательно генетического разнообразия видов</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно генетического разнообразия культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников (В) (решения VII/30 и VIII/15) • <i>Тенденции касательно генетического разнообразия отдельных видов (С)</i> <p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <p>Тенденции касательно числа эффективных политических механизмов, внедренных с целью сокращения генетической эрозии и сохранения генетического разнообразия генетических ресурсов растений и животных (В)</p>
<p>Стратегическая цель D. Увеличение объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами</p>	
<p>Целевая задача 14. К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране</p>	<p>Тенденции касательно распространенности, состояния и устойчивости экосистемных услуг для достижения справедливого благополучия человека</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно процента использования общего запаса пресноводных ресурсов (А) (индикатор цели 7.5 Целей развития на тысячелетие)

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
<p>здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно доли населения, пользующегося улучшенным водоснабжением (А) (индикатор целей 7.8 и 7.9 Целей развития на тысячелетие) • Тенденции касательно выгод, обеспечиваемых человеку отдельными экосистемными услугами (А) • Тенденции в состоянии популяций и тенденции касательно риска исчезновения видов, обеспечивающих экосистемные услуги (А) • Тенденции касательно обеспечения многочисленных экосистемных услуг (В) • Тенденции касательно экономической и неэкономической ценности отдельных экосистемных услуг (В) • Тенденции касательно здоровья и благосостояния общин, непосредственно зависящих от местных экосистемных товаров и услуг (В) (решения VII/30 и VIII/15) • Тенденции касательно людских и экономических потерь в результате стихийных бедствий, связанных с водными или природными ресурсами (В) • Тенденции касательно вклада биоразнообразия в питание: состава продуктов питания (В) (решения VII/30 и VIII/15) • <i>Тенденции касательно заболеваемости новыми зоонозными болезнями (С)</i> • <i>Тенденции касательно суммарного благосостояния (С)</i> • <i>Тенденции касательно вклада биоразнообразия в питание: потребления продуктов питания (С) (решения VII/30 и VIII/15)</i> • <i>Тенденции касательно распространенности числа детей в возрасте до пяти лет, страдающих недостатком веса (С) (индикатор цели 1.8 Целей развития на тысячелетие)</i> • <i>Тенденции касательно конфликтов, возникающих из-за природных ресурсов (С)</i> • <i>Тенденции касательно состояния отдельных экосистемных услуг (С)</i> • <i>Тенденции касательно биоспособности (С)</i> <p>Тенденции касательно площади, состояния, репрезентативности и эффективности охраняемых районов и других порайонных подходов</p> <p>Тенденции касательно площади восстановленных или восстанавливаемых деградированных экосистем (В)</p>
<p>Целевая задача 15. К 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление как минимум 15 % деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.</p>	<p>Тенденции касательно распространенности, состояния и устойчивости экосистемных услуг для достижения справедливого благополучия человека</p> <ul style="list-style-type: none"> • Положение дел и тенденции касательно площади и состояния мест обитания, являющихся хранилищем углерода (А) <p>Тенденции касательно площади, состояния, репрезентативности и эффективности охраняемых районов и других порайонных подходов</p> <p><i>Тенденции в состоянии популяций видов, зависящих от лесов, на территории восстанавливаемых лесных массивов (С)</i></p>
<p>Целевая задача 16. К 2015 году Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения вступил в силу и функционирует в соответствии с национальным законодательством.</p>	<p>Тенденции касательно доступа к генетическим ресурсам и справедливого совместного использования выгод от их применения</p> <ul style="list-style-type: none"> • Индикатор доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод будет определен в рамках процесса регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (В)

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
Стратегическая цель Е. Повышение эффективности осуществления за счет общественного планирования, управления знаниями и создания потенциала	
<p>Целевая задача 17. К 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации.</p>	<p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая разработку, обеспечение всеобъемлемости, принятие и реализацию (В)
<p>Целевая задача 18. К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин на всех соответствующих уровнях.</p>	<p>Тенденции касательно учета тематики биоразнообразия, экосистемных услуг и совместного использования выгод в процессах планирования, в разработке и внедрении политики и в стимулах</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин (В) (решение X/43) • Тенденции касательно практики традиционных занятий (В) (решение X/43) <p>Тенденции касательно доступности научных / технических / традиционных знаний и их применения</p> <p>Тенденции, обеспечивающие уважение традиционных знаний и практики за счет их полного включения в процесс национального осуществления Стратегического плана, их защиты и всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в этом процессе (В)</p> <p>Тенденции касательно доступности научных / технических / традиционных знаний и их применения</p> <p>Тенденции касательно лингвистического разнообразия и числа носителей языков коренных народов (В) (решения VII/30 и VIII/15)</p>
<p>Целевая задача 19. К 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии, связанные с биоразнообразием, его стоимостной ценностью и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты.</p>	<p>Тенденции касательно доступности научных / технических / традиционных знаний и их применения</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тенденции касательно сферы охвата комплексных, политически значимых субглобальных оценок, включая соответствующее создание потенциала и передачу знаний, плюс тенденции касательно их включения в политику (В) • <i>Число инвентаризаций сохраненных видов, используемых для осуществления Конвенции (С)</i>

Целевая задача, принятая в Айти	Ключевые индикаторы (выделены жирным шрифтом) и наиболее актуальные оперативные индикаторы
<p>Целевая задача 20. К 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расширяться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.</p>	<p>Тенденции касательно мобилизации финансовых ресурсов</p> <ul style="list-style-type: none">• Индикаторы согласованы в решении X/3 (B)

В. Разработка индикаторов, актуальных для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая

Конференция Сторон,

приветствуя работу, проведенную под эгидой Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, включая организацию региональных и международных технических семинаров Рабочей группой по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, в целях выявления ограниченного числа значимых и практичных индикаторов состояния традиционных знаний, нововведений и практики и в других целевых областях для оценки результатов реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

признавая предшествующую работу по индикаторам и итоги семинара в Банауэ², касающиеся традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, и тематического семинара по разработке возможных индикаторов устойчивого использования на основе обычая,

отмечая возможное двойственное применение и взаимодополняемость некоторых из индикаторов, принятых для традиционных знаний, как также актуальные для устойчивого использования на основе обычая,

1. *порукает* Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в сотрудничестве со Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, Рабочей группой по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и заинтересованными сторонами, включая Партнерство по индикаторам биоразнообразия, продолжать текущее уточнение и использование трех принятых индикаторов для традиционных знаний и устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин, учитывая также осуществление статьи 10 с) Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в том числе посредством проведения дополнительных технических семинаров при условии наличия финансирования, и представить об этом доклад на 12-м совещании Конференции Сторон;

²Созыв Азией семинара в Банауэ (Ифугао, Филиппины) 25-28 января 2012 года, Партнерство коренных народов в области агробиоразнообразия и продовольственной независимости.

2. *предлагает* Сторонам изучить при условии наличия финансовых ресурсов вопрос об экспериментальном тестировании двух новых индикаторов³ для традиционных знаний и использования на основе обычая, принятых на 10-м совещании Конференции Сторон, в сотрудничестве с коренными и местными общинами и сообщить о результатах Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции;

3. *предлагает* Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать обобщение и анализ данных о лингвистическом разнообразии и положении дел и тенденциях касательно носителей языков коренных народов и представлять информацию об этом индикаторе Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции для ее изучения;

4. *предлагает* Международной организации труда разработать совместно с коренными и местными общинами и соответствующими организациями экспериментальные проекты и проводить мониторинг данных касательно практики традиционных занятий и представить информацию об этом индикаторе Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции для ее изучения;

5. *далее предлагает* соответствующим учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединённых Наций и ее Системы сельскохозяйственного наследия мирового значения, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Международную земельную коалицию, разработать совместно с коренными и местными общинами и соответствующими организациями регионально сбалансированные экспериментальные проекты по сбору информации, актуальной для введения в действие индикатора "положение дел и тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин", с целью их рассмотрения Рабочей группой по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на ее восьмом совещании;

6. *рекомендует*, чтобы Исполнительный секретарь в партнерстве со Сторонами и правительствами, Партнерством по индикаторам биоразнообразия и соответствующими неправительственными организациями и международными учреждениями при всемерном и эффективном участии представителей коренных и местных общин и при условии наличия ресурсов организовал и помог провести технический семинар для дальнейшей разработки и уточнения индикатора положения дел и тенденций касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин и представил доклад на следующем совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции;

7. *призывает* Стороны, Глобальный экологический фонд, доноров, международные организации, научные круги, неправительственные организации и организации коренных и местных общин рассмотреть вопрос о предоставлении технической поддержки и финансовых ресурсов для реализации совместных программ, связанных с вышеупомянутой работой по индикаторам для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая.

³ Индикаторы, принятые на 10-м совещании Конференции Сторон в решении X/43: i) положение дел и тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин; и ii) положение дел и тенденции в области практики традиционных занятий.

C. Подготовка четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 13 решения X/2, в котором указывается, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия готовится с целью проведения промежуточного обзора результатов на пути достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая анализ вклада осуществления Конвенции и ее Стратегического плана в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год,

также ссылаясь на пункты 5 и 6 решения X/10, в которых, кроме всего прочего, Глобальному экологическому фонду и другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям предлагается оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятых национальных докладов,

1. *принимает к сведению* доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, представленный на 11-м совещании Конференции Сторон⁴;

2. *подчеркивая* важность национальных докладов и их своевременного представления для подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на решение X/10, *настоятельно призывает* Стороны представить свои пятые национальные доклады не позднее 31 марта 2014 года;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая коренные и местные общины, представить данные, информацию и тематические исследования для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, используя в том числе соответствующие индикаторы и опираясь, кроме всего прочего, на гибкую структуру и ориентировочный перечень индикаторов, приведенный в приложении к решению XI/3 А, путем представления такой информации в своих пятых национальных докладах или в досрочно сдаваемых материалах, используя в соответствующих случаях материалы, уже доступные на веб-сайте Партнерства по индикаторам биоразнообразия;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям оказывать Сторонам содействие в представлении данных, актуальных для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

5. *приветствует* заблаговременное финансовое обязательство Европейского Союза и Швейцарии оказывать содействие подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

6. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов, включая их перевод на все языки Организации Объединенных Наций, в соответствии с планом работы и бюджетной сметой по их подготовке;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами, включая Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, и с другими организациями и партнерами, включая коренные и местные общины, и привлекать их в

⁴ UNEP/CBD/COP/11/27

соответствующих случаях к подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия согласно их соответствующим мандатам;

b) изучить вместе с секретариатом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам варианты подготовки глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, уделяя основное внимание состоянию биоразнообразия и тенденциям в этой области и их влиянию на благосостояние людей и эффективности мер реагирования на утрату биоразнообразия, а также результатам достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая последствия для будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и представить доклад о достигнутых результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

c) периодически пересматривать при консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и с Консультативной группой по четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия план работы, коммуникационную стратегию и план финансирования для разработки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, чтобы в соответствующих случаях и по мере необходимости вносить в них корректировки, и периодически представлять доклад о результатах работы через механизм посредничества Конвенции;

d) продолжать сообразно обстоятельствам в сотрудничестве с соответствующими партнерами, включая Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, и в соответствии с программой работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности разработку коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая мероприятия по созданию потенциала для использования ее итогов и продуктов, стараясь обеспечивать взаимодействие с реализацией мероприятий в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.) и других соответствующих инициатив и событий;

e) давать руководящие указания о типе информации, которую Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая коренные и местные общины, возможно, пожелают представлять для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и в частности выделить в практическом руководстве по подготовке пятых национальных докладов ключевые потребности в информации, поощряя Стороны заблаговременно представлять такую ключевую информацию;

f) использовать соответствующие региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала, организуемые в рамках Конвенции, для оказания содействия внесению наработок и вкладов в подготовку четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

g) распространить проект четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия для его обзора на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон.
